Bestelako Xedapenak

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILA
KULTURA SAILA

1441

AGINDUA, 2009ko martxoaren 4koa, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuarena eta Kultura sailburuarena, Euskadiko Gazteak Lankidetzan programarako aurtengo deialdia egiteko dena.

Euskadiko gazteen artean elkartasuna indartzeko eta kontuan hartuta Euskadiko garapenerako gobernuz kanpoko erakundeek azken urteotan hegoaldeko herriak garatzen laguntzeko bultzatu dituzten lankidetza-jarduerak, egokitzat jo da 1993. urtean eratutako Euskadiko Gazteak Lankidetzan programari jarraipena ematea.

Euskadiko gazteak garapenerako elkarlanean sentsibilizatzea da aipatutako Programaren helburua. Aurtengo ekitaldi honetan ere, Euskadiko gazteak lankidetza kontzeptura hurbil daitezen lortu nahian jarraitzen dugu, era berean, ekintza horiek nola burutzen diren bertatik ezagutzeko aukera emanez. Horretaz gainera, esperientzia hori informazio eta orientazio jardunaldi batzuen bidez zabaldu eta osatuko da.

Euskadiko Gazteak Lankidetzan deritzon programa garapenerako lankidetzaren arloari zein gazteria arloari lotuta dagoenez, zerikusia du bai Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailaren jardun arloekin, Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzaren bidez, bai Kultura Sailaren jardun-arloekin, Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzaren bidez. Beraz, ekitaldi honetan bidezko da sail biek batera jokatzea, programaren deialdia egiteko.

Horrenbestez,

EBATZI DUGU:

1. artikulua.– Helburua.

1.– Agindu honen bitartez 2009ko ekitaldian Euskadiko Gazteak Lankidetzan programarako dei egiten da, bai eta bertan parte hartzeko modua arautu ere. Programaren xedea da, instituzioek eta garapenerako gobernuz kanpoko erakundeek antolatuta, lankidetza jarduerak martxan dauzkaten hegoaldeko herrialde jakinetara 20 eta 30 urte bitarteko 100 pertsona gehienez, joateko erraztasunak ematea.

2.– Programa honen laguntza gauzatan mamituko da, ez dirutan. Alegia, pertsona onuradunak ez du zuzenean jasoko aurreko puntuan adierazitako gastuen di-

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CULTURA

1441

ORDEN de 4 de marzo de 2009, del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales y de la Consejera de Cultura, por la que se convoca el programa Juventud Vasca Cooperante, para el año en curso.

Con la finalidad de fomentar el valor de la solidaridad entre las personas jóvenes del País Vasco y teniendo en cuenta las acciones de cooperación al desarrollo en los países del Sur que llevan a cabo las diversas Organizaciones No Gubernamentales de desarrollo de Euskadi, se considera conveniente continuar con el Programa Juventud Vasca Cooperante, creado en el año 1993.

La finalidad de dicho Programa es propiciar la sensibilización de jóvenes del País Vasco en acciones de cooperación al desarrollo. En el presente ejercicio, se continúa con el objetivo de que las personas jóvenes del País Vasco se acerquen al concepto de cooperación, así como ofrecer la posibilidad de conocer «in situ» el desarrollo de tales acciones, experiencia que se verá ampliada y completada con la celebración previa de unas jornadas informativas y orientativas.

Dado que el objeto del programa Juventud Vasca Cooperante, en cuanto que referido tanto al ámbito de la Cooperación al Desarrollo como al ámbito de la Juventud, afecta áreas de actuación atribuidas tanto al Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, a través de su Dirección de Cooperación al Desarrollo, como al Departamento de Cultura, a través de su Dirección de Juventud y Acción Comunitaria, procede la actuación conjunta de ambos Departamentos al efecto de su convocatoria.

En su virtud,

RESOLVEMOS:

Artículo 1.– Objeto.

1.– La presente Orden tiene por objeto la regulación y convocatoria, para el ejercicio 2009, del Programa Juventud Vasca Cooperante, consistente en facilitar el desplazamiento de un máximo de 100 personas en edades comprendidas entre 20 y 30 años, a determinados países en los cuales se vienen realizando acciones de cooperación con países del Sur por parte de Instituciones y Organizaciones No Gubernamentales de desarrollo.

2.– Este programa es una subvención en especie, por lo que la persona beneficiaria no recibe directamente el importe en metálico de los gastos definidos en el punto

ru-kopurua, Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak kudeatuko baititu laguntzari dagozkion bidaia-txartelak eta gainerako prestazioak.

2. artikulua.– Zuzkidura.

Bidaia-gastuetarako eta, hala badagokio, hautatutako pertsonak destinoko herrialdean sartzeko bisaren gastuetarako programa honek 2009ko ekitaldirako guztira duen gehieneko zenbatekoa 140.000 eurokoa da. Zenbateko hori handitu egin ahalko da agindu honen Xedapen Gehigarrian zehaztutakoaren arabera. Kopuru horretatik kanpo dago hautatutako parte-hartzaileen istripu eta gaixotasun poliza.

3. artikulua.– Bete beharreko baldintzak.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorrak edo bere erakunde autonomiadunek onuradunari ezaugarri bereko beste laguntza edo diru-laguntzaren batzuk eman badizkiote eta horiek itzultzeko edo zigortzeko prozesuren bat oraindik ere izapidetzen ari bada, diru-laguntzaren esleipena eta, hala badagokio, ordainketa egoera hori konpondu arte baldintzatua egongo da.

2.– Horrez gain, eskatzaileek ondorengo baldintzak ere bete behar dituzte:

a) 2009ko urtarrilaren 1a baino lehenagotik Euskal Autonomia Erkidegoan egoitza izatea edo, bestela, euskal izaera politikoa izatea, Autonomia Estatutuaren 7. artikuluan ezarritakoaren arabera.

b) 2009ko urtarrilaren 1ean 20 urtetik gorako adina izatea eta 2009ko abenduaren 31ra arte 31 urtetik beherakoa izatea.

c) Jarduera egingo den herrialdean hitz egiten duten nazioarteko hizkuntza jakitea.

d) Ezingo dute deialdi honetako diru-laguntzarik eskatu laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik duten pertsona fisiko zein juridikoek, ezta ere horretarako gaitasuna kentzen dien legezko debekurik, sexu-bereizkeriaren ziozko zigor administratibo edo penalak barne hartuta, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen Azken Xedapenetatik seigarrenaren indarrez (II. eranskina).

4. artikulua.– Eskabideak aurkezteko epea.

Eskabideak aurkezteko epea 20 egun baliodunekoa izango da, deialdia arautzen duen Agindu hau EHAAn argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

5. artikulua.– Eskabideak eta aurkeztu beharreko agiriak.

1.– Eskabideak bi modutara egin daitezke: bai on line, bai deialdi honen I. eranskinean txertatzen den inprimaki ofiziala aurkeztuta.

anterior, sino que es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria gestora del programa la que tramita la contratación de los billetes y demás prestaciones de la ayuda.

Artículo 2.– Dotación.

El importe global máximo de este programa para sufragar los gastos de viaje y, en su caso, del visado de entrada en el país de destino de las personas seleccionadas en 2009 está establecido en 140.000 euros, si bien dicha cuantía podrá incrementarse conforme a lo dispuesto en la Disposición Adicional de la presente Orden. Del citado importe queda excluida la póliza de accidentes y enfermedad de cada persona seleccionada participante.

Artículo 3.– Requisitos.

1.– La concesión y en su caso el pago de las ayudas del presente programa quedará condicionada a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

2.– Además, las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) Tener residencia en la Comunidad Autónoma de Euskadi con anterioridad al 1 de enero de 2009 u ostentar la condición política de vasco o vasca de conformidad con lo establecido en el artículo 7 del Estatuto de Autonomía.

b) Tener una edad superior a 20 años al 1 de enero de 2009 e inferior a 31 años al 31 de diciembre de 2009.

c) Conocer el idioma internacional del país donde se desarrolle la actividad.

d) No podrán acceder a las ayudas previstas en esta convocatoria quienes se encuentren sancionados administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de ayudas o subvenciones públicas, o se hallen incursos en alguna prohibición legal que inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres (anexo 2).

Artículo 4.– Plazo de presentación de solicitudes.

El plazo de presentación de solicitudes será de 20 días hábiles, contados a partir del día siguiente al de la publicación de la presente Orden de convocatoria en el BOPV.

Artículo 5.– Solicitudes y documentos a presentar.

1.– Las solicitudes podrán realizarse bien on line bien presentando el impreso oficial que se incluye en el anexo I de la presenta convocatoria.

a) Eskabidea on line eginez gero, www.gazteaukera.euskadi.net atari gaztean aurki daitekeen formulario elektronikoa bete beharko da. Eskabide elektronikoak KZgunea zentroen saretik ere igorri ahal izango dira.

Edozein kasutan ere, formularioa elektronikoki bete eta bidali ondoren, eskatzaileak bere izenemate-eskabidea (PDF) inprimatu beharko du, aurrehautatua izanez gero, eskabide hori sinatuta aurkeztu beharko baitu.

b) I. eranskinean txertatuta dagoen inprimaki ofiziala aurkeztea erabakiz gero, inprimaki ofizial hori Lurralde Historikoetako Kulturako Lurralde Zerbitzuetan aurkeztuko dira (Donostia kalea 1, Vitoria-Gasteiz; Kale Nagusia 85, Bilbao; Andia kalea 13, Donostia-San Sebastián) zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena), beti ere Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariari zuzenduta.

2.– Aurrez hautatutako pertsonak, hautaketa aldiko biltzarra hasi baino lehen, eskabide orrian adierazitako merituak agirien bidez egiaztatu beharko ditu. Halaber, laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik ez duela, eta horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik ere ez duela dioen adierazpena aurkeztu beharko du (II. eranskina).

Hori egin ezean, eskabidea ezetsitzat joko da.

6. artikulua.– Akatsak zuzentzea.

Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak eskabidean zerbait gaizki dagoela edo zerbait falta dela ikusten badu, hamar eguneko epea emango dio interesatuari akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko, eta ohartaraziko dio eskatutakoa bete ezean eskabidea ezetsitzat joko dela. Uko-egite hori ebazpen baten bidez gauzatuko da.

7. artikulua.– Hautaketa Batzordea.

1.– Parte-hartzaileak aurrez proposatzeko eta, ondoren, azken hautaketa-proposamena egiteko, Hautaketa Batzordea eratuko da. Hautaketa Batzordeko kideak hauek izango dira:

– Kultura Saileko Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzako burua, edo berak izendatutako pertsona bat. Batzordeburua izango da eta, kalitate botoa izanik, azken hitza izango du boto berdinketa gertatuz gero.

– Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzako teknikari bat, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saileko Garapen Lankidetzarako zuzendariak izendatua.

– Euskadiko Gazteriaren Kontseiluko ordezkari bat, kontseiluak proposatua eta Kultura Saileko Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak izendatua.

a) En el caso de realizar la solicitud vía on line se deberá rellenar el formulario electrónico de solicitud que se encuentra en el portal joven www.gazteaukera.euskadi.net. También podrán enviarse las solicitudes electrónicas desde la red de centros KZgunea.

En todo caso, una vez rellenado y enviado electrónicamente el formulario, la persona solicitante deberá imprimir su solicitud de inscripción (PDF), que deberá presentar firmada en caso de resultar preseleccionada.

b) En el caso de optar por presentar el impreso oficial que se incluye en el anexo I, dicho impreso oficial, dirigido al Director de Juventud y Acción Comunitaria, deberá presentarse bien directamente, bien por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, en los Servicios Territoriales de Cultura en cada uno de los Territorios Históricos, sitos en la calle Donostia-San Sebastián 1, de Vitoria-Gasteiz; en la calle Gran Vía 85, de Bilbao; y en la calle Andía 13, de Donostia-San Sebastián.

2.– Las personas preseleccionadas deberán acreditar documentalmente los meritos señalados en la solicitud de inscripción antes del inicio del encuentro de la fase de selección junto con la declaración de no encontrarse sancionado penal ni administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, ni hallarse incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello (anexo II).

En caso de no hacerlo se tendrá por desistida su solicitud.

Artículo 6.– Subsanación.

Si la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto u omisión, requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, previa resolución emitida al efecto.

Artículo 7.– Comisión de Selección.

1.– Para efectuar la propuesta de preselección y de selección de los y las participantes, se crea una Comisión de Selección compuesta por:

– El responsable de Juventud y Acción Comunitaria del Departamento de Cultura o persona en quien delegue, que ejercerá las funciones de Presidente de la Comisión y dirimirá, con voto de calidad, los empates que pudieran producirse.

– Un/a técnico/a de la Dirección de Cooperación al Desarrollo, nombrado/a por el Director de Cooperación al Desarrollo del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

– Una persona representante del Consejo de la Juventud de Euskadi / Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, a propuesta de éste y nombrada por el Director de Juventud y Acción Comunitaria del Departamento de Cultura.

– Garapenerako lankidetza-programetan diharduten garapenerako gobernuz kanpoko erakundeetako hamar ordezkari, gehienez, Kultura Sailak proposatuak eta Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak izendatuak.

– Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzako teknikari bat, idazkari gisa, Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak izendatua; hitza izango du baina ez, ordea, botorik.

Hautaketa Batzordeak, egoki iritziz gero, arlo horretako beste aditu batzuei ere eska diezazkieke aholkuak eta laguntza. Laguntzaile horiek, ordea, hitza bai baina ez dute boto eskubiderik izango.

2.– Batzordekideak abstenitu egingo dira edo errefusatu egin daitezke, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 28. eta 29. artikuluetan ezarritakoari jarraituz.

3.– Hautaketa Batzordearen osaera Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariaren berariazko ebazpen baten bitartez jakinaraziko da.

8. artikulua.– Hautaketa prozedura.

1.– Hautaketa prozedurak hiru fase ditu: aurrehautaketa, hautaketa eta informazio eta orientazio aldia.

Batzordeak, aurrehautaketa proposatzerakoan, gehienez jota 170 parte-hartzaile aukeratuko ditu hautaketa prozesuaren bigarren faserako, eta honako ezaugarri hauek baloratuko ditu:

a) Aurten egiten ari diren lankidetza jardueretarako egokienak izan daitezkeen titulazio akademikoak, lanbide ezagutzak eta bestelako ikasketak, % 30 gehienez.

Nahiz eta lanbide bat edo bestea izatea baztertzailea ez den, hauek dira lankideek parte hartuko duten garapen proiektuetarako pertsona egokienak:

– informatikariak
– ekonomilariak
– kontulariak
– medikuak
– farmazialariak
– erizainak
– osasun-laguntzaileak
– pedagogoak
– begiraleak/gizarte-hezitzaileak
– sistema-ingeniariak
– industria ingeniariak
– agronomoak
– psikologoak
– elebitasunean adituak diren hezitzaileak
– albaitariak
– tornero mekanikoak
– argiketariak
– arotzak

– Un máximo de diez personas representantes de Organizaciones No Gubernamentales de desarrollo que estén llevando a cabo programas de Cooperación al Desarrollo, propuestas por el Departamento de Cultura y nombradas por el Director de Juventud y Acción Comunitaria.

– Un/a técnico/a de la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria, que ejercerá de secretario/a, con voz y sin voto, nombrado/a por el Director de Juventud y Acción Comunitaria.

En caso de estimarlo conveniente, la Comisión de Selección podrá recabar la colaboración de otras personas expertas en la materia, con voz y sin voto.

2.– Los miembros de la Comisión deberán abstenerse y podrán ser recusados en los términos previstos en los artículos 28 y 29 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre.

3.– La composición de la Comisión de Selección se hará pública mediante Resolución al efecto del Director de Juventud y Acción Comunitaria.

Artículo 8.– Proceso selectivo.

1.– El proceso selectivo tiene tres fases: la fase de preselección, la fase de selección y la fase de información y orientación.

En la fase de preselección, la Comisión propone un máximo de 170 personas que participarán en la segunda fase del proceso selectivo. La Comisión valorará las siguientes características:

a) Titulación académica, cualificación profesional y otros estudios de cada solicitante que más se adecuen a las acciones de cooperación al desarrollo que se estén llevando a cabo durante el presente año, hasta un máximo del 30 por ciento.

Sin tener carácter excluyente, entre las profesiones más apropiadas para los proyectos de desarrollo en los que se insertarán los y las cooperantes se encuentran las siguientes:

– informáticos/as
– economistas
– contables
– médicos/as
– farmacéuticos/as
– enfermeros/as
– auxiliares sanitarios
– pedagogos/as
– monitores/as-educadores/as sociales
– ingenieros/as de sistemas
– ingenieros/as industriales
– agrónomos/as
– psicólogos/as
– educadores/as especialistas en bilingüismo
– veterinarios/as
– torneros/as-mecánicos/as
– electricistas
– carpinteros/as

– iturginak
– gizarte-langileak
– diseinugile industrialak
– nutrizionistak.

b) Garapenerako Lankidetzarekin zerikusia duten esperientziak eta jakintza-arloak, % 20 gehienez.

c) Garapenerako gobernuz kanpoko erakunde bateko borondatezko kide izatea (bertan betetzen den kargua adierazi behar da), % 20 gehienez.

d) Gazte-elkarte batekoa zein helburu soziala duen beste erakunde bateko borondatezko kide izatea (bertan betetzen den kargua adierazi behar da), % 30 gehienez.

Batzordeak, egoki iritziz gero, elkarrizketa pertsonala egin diezaieke hautagaiei aipatutako gai horiei buruz eta bakoitzak aurkeztutako dokumentazioaren arabera.

2.– Prozeduraren bigarren fasea edo hautaketa-fasea aurrez aukeratutakoekin egin beharreko batzar-egonaldia da, barnetegi batean hiru egunez nahitaez egin beharrekoa, Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak ezartzen dituen baldintzetan. Egonaldi horretan Batzordeak 100 lagun aukeratuko ditu gehienez, hirugarren fasera pasa daitezen, eta horretarako honakoak baloratuko ditu:

a) Aurrez hautatutako pertsonen egokitasuna, batzarrean egindako proben emaitza aintzat hartuta: % 50 gehienez.

b) Aurrez hautatutako pertsonek zenbaterainoko ezaugarri egokiak dituzten ala ez garapenerako gobernuz kanpoko erakundeek deialdi honetarako aurkeztutako lankidetza-ekintzetarako, barne hartuta ekintzotan integratzeko duten astia ere: % 50 gehienez.

3.– Hautaketaren hirugarren fasean (informazio eta orientazio aldian) beren proiektuetan gazteak hartuko dituzten gobernuz kanpoko erakundeek hiru formazio-jardunaldi eskainiko diete aukeratutako gazteei, Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak ezartzen dituen baldintzetan, eta aukeratutako gazteek nahitaez parte hartu beharko dute formazio-jardunaldi horietan. Bertan, lankide boluntario moduan burutuko dituzten lankidetza-proiektuen gaineko informazioa eta orientazioa emango zaie hautatutako pertsonei.

4.– Eusko Jaurlaritzak ordainduko ditu batzar-egonaldi horietan sor litezkeen ostatu eta mantenu gastuak; aitzitik, ez ditu ordainduko batzar-egonaldietara joateko eskaintzen dituen garraiobide eta ibilbideak erabiltzen ez dituzten pertsonen garraio-gastuak.

9. artikulua.– Aurrehautaketa fasearen ebazpena.

1.– Batzordeak egindako aurrehautaketarako proposamena ikusita, Kultura Saileko Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak Ebazpena emango du zazpi egun

– fontaneros/as
– trabajadores/as sociales
– diseñadores/as industriales
– nutricionistas.

b) Conocimientos y experiencias relacionadas con la cooperación al desarrollo, hasta un máximo del 20 por ciento.

c) Pertenencia de forma voluntaria (indicando el cargo ocupado) a organizaciones no gubernamentales de desarrollo, hasta un máximo del 20 por ciento.

d) Pertenencia de forma voluntaria (indicando el cargo ocupado) a asociaciones juveniles u otras de finalidad social, hasta un máximo del 30 por ciento.

En caso de estimarlo conveniente, la Comisión podrá realizar una entrevista personal sobre los apartados anteriores a los/as candidatos/as, según la documentación por ellos/as aportada.

2.– La segunda fase o fase de selección, consiste en un encuentro con las personas preseleccionadas. El encuentro se lleva a cabo durante tres días en régimen de internado en las condiciones que establezca la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria y es obligatorio para las personas preseleccionadas. En el transcurso del encuentro, la Comisión seleccionará un máximo de 100 personas que participarán en la tercera fase del proceso selectivo y valorará las siguientes características:

a) Idoneidad de la persona preseleccionada, teniendo en cuenta el resultado de las pruebas realizadas en dicho encuentro, hasta un máximo del 50 por ciento.

b) La adecuación del perfil de la persona preseleccionada a las características de las acciones de cooperación ofrecidas por las Organizaciones No Gubernamentales de desarrollo para la presente convocatoria, incluyendo la disponibilidad de tiempo para integrarse en dichas acciones, hasta un máximo del 50 por ciento.

3.– La tercera fase o fase de información y orientación consiste en la participación de las personas seleccionadas en tres jornadas de formación, con la participación de las ONGD de acogida, en las condiciones que establezca la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria, y es obligatoria para las personas seleccionadas. En dichas jornadas, se informa y orienta a las personas seleccionadas sobre los proyectos de cooperación al desarrollo en los que se integrarán durante su experiencia como cooperantes voluntarias.

4.– Los gastos de manutención y alojamiento que, en su caso, pudieran derivarse de la participación en estos encuentros correrán a cargo del Gobierno Vasco, quedando excluidos los gastos de desplazamiento de aquellas personas que no utilicen las rutas y los medios de transporte que al efecto oferte el Gobierno Vasco.

Artículo 9.– Resolución de la preselección.

1.– A la vista de la Propuesta de preselección de la Comisión, el Director de Juventud y Acción Comunitaria del Departamento de Cultura, en el plazo de siete

baliodunekoepean, Batzordeak dagokion aurrehautaketarako proposamenaren berri ematen dionetik hasita. Ebazpen horretan, hautaketa faserako aurreaukeratutako partaideen zerrenda emateaz batera, fase hori non eta noiz egingo den zehaztuko da.

2.– Aurrehautatutako pertsonei banan-banan eta berariaz horren berri jakinarazteaz gainera, hautatutakoen zerrenda Lurralde Historikoetako Kulturako Lurralde Zerbitzuetan jarriko da ikusgai, 9.1. artikuluan Ebazpena emateko jarritako epea bukatzen denetik aurrera; www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atarian ere argitaratuko da, interesdunek horretarako baimena idatziz emanez gero.

3.– Aurrehautaketa honetarako onartu ez diren eskabideak ezetsitzat joko dira.

10. artikulua.– Hautaketa prozeduraren ebazpena.

1.– Hautaketa prozeduraren bigarren fasean aurreikusitako egonaldia (aurreaukeratutako pertsona guztiei zuzendua) bukatu eta zazpi egun baliodunekoepean, Batzordeak beraren iritziz egokienak diren gazteak proposatuko dizkio Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariari. Gehienez, 100 gazte aukeratuko dira, 8.2 artikuluan xedatutakoaren arabera. Batzordearen proposamena jaso eta zazpi eguneko epean, Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak Ebazpen arrazoitua emango du, Euskadiko Gazteak Lankidetzan programako lankidetza-ekintzetan parte hartzeko aukeratutako gazteen zerrenda adierazteko. Ebazpen horretan aukeratu ez diren gazteen zerrenda ere agertuko da.

2.– Lankidetza jarduera, ahal dela, uztailetik aurrera egingo da eta hiru bat hilabeteko iraupena izango du, salbu eta aparteko kasuetan, jardueraren tutore den garapenerako gobernuz kanpoko erakunde bakoitzarekin adostutako baldintzen arabera.

3.– Interesdunei, banan-banan, Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariaren Ebazpenaren berri emango zaie. Horretaz gainera, 10.1. artikuluan Ebazpena emateko zehaztutako epea bukatzen denetik aurrera, aukeratutakoen zerrenda EHAAn argitaratuko da, baita www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atarian ere, interesdunek baimena idatziz emanez gero. Halaber, Lurralde Historikoetako Kulturako Lurralde Zerbitzuetan ikusgai jarriko da.

4.– Epea igarota, Kultura Saileko Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak berariazko ebazpenik eman ez badu, eskabidea ezetsitzat jo ahal izango da, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44. artikuluaren arabera.

11. artikulua.– Lankidearen konpromisoak.

Garapen lankidetzako jardueran parte hartzeko aukeratutako gazte bakoitzak, aldez aurretik, Gazteria eta

días hábiles desde la comunicación por la Comisión de la Propuesta de preselección correspondiente, dictará Resolución, conteniendo el listado de los y las participantes preseleccionados/as para la realización de la fase de selección, así como la fecha y lugar de celebración de dicha fase.

2.– Sin perjuicio de la comunicación expresa e individualizada a las personas preseleccionadas, y a partir de la fecha límite para resolver señalada en el artículo 9.1, las listas de las personas preseleccionadas se expondrán en los Servicios Territoriales de Cultura en cada uno de los Territorios Históricos y en el portal joven www.gazteaukera.euskadi.net, siempre que exista autorización expresa por parte de la persona interesada.

3.– Las solicitudes que no fueran preseleccionadas se entenderán desestimadas.

Artículo 10.– Resolución del proceso selectivo.

1.– En el plazo de siete días hábiles desde la finalización del encuentro previsto en la segunda fase del proceso selectivo y que está destinado a todas las personas preseleccionadas, la Comisión propondrá al Director de Juventud y Acción Comunitaria, a aquellas personas, en número máximo de 100 tal y como regula el artículo 8.2. En el plazo de siete días desde la recepción de la propuesta de la Comisión, el Director de Juventud y Acción Comunitaria dictará resolución motivada conteniendo el listado de las personas seleccionadas para participar en las acciones de cooperación del programa Juventud Vasca Cooperante. Igualmente, la resolución recogerá la relación de las personas que no son seleccionadas.

2.– La experiencia de cooperación, preferentemente a realizar a partir del mes de julio, tendrá una duración aproximada de tres meses, salvo casos excepcionales, según las condiciones que se acuerden con cada ONG de desarrollo tutora de la experiencia.

3.– Sin perjuicio de la notificación individualizada de la Resolución del Director de Juventud y Acción Comunitaria a las personas interesadas, las listas serán también publicadas para su general conocimiento en el BOPV, en el portal joven www.gazteaukera.euskadi net siempre que exista autorización expresa por parte de la persona interesada y serán expuestas, asimismo, en los Servicios Territoriales de Cultura en cada uno de los Territorios Históricos a partir de la fecha límite para resolver, señalada en el artículo 10.1.

4.– Caso de que transcurra el plazo señalado sin Resolución expresa del Director de Juventud y Acción Comunitaria del Departamento de Cultura, las solicitudes podrán entenderse desestimadas, a los efectos de lo dispuesto en el artículo 44 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre.

Artículo 11.– Compromisos de la persona cooperante.

La integración en las acciones de cooperación al desarrollo requerirá, con carácter previo, mediante do-

Gizarte Ekintza Zuzendaritzan aurkeztuko duen dokumentuan, honako hauek beteko dituela hitz emango du:

a) Hegoaldeko herrietan esperientzia hasi aurretik, garapenerako gobernuz kanpoko erakunde tutoreak antolatutako prestakuntza fasean parte hartuko du.

b) Bete beharreko jarduerak eskatzen duen bizimodura moldatuko da.

c) Jarduera egin behar den herrialdean egongo da, esperientzia-aldia bukatu arte.

d) Osasunari dagokionez emandako aholku guztiak beteko ditu.

e) Esperientzia-aldia bukatu ondoren, balorazio txostena aurkeztuko du; bertan, bizi izandako jarduera nolakoa izan den eta nola burutu den azalduko du eta, aurrerantzean antolatzen diren beste proiektu batzuetarako, akatsak eta hutsuneak nola konpon daitezkeen zehaztuko du.

f) Aurtengo egitasmoa amaitu ondoren, esperientzia bakoitzaren eta programaren garapenaren ebaluazio-jardunaldietan parte hartuko du.

g) Urte betez, garapenerako gobernuz kanpoko erakundeek nahiz Eusko Jaurlaritzako Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzak eta Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak antolatutako sentsibilizazio-jardueretan parte hartzeko prest egongo da.

h) Gutxienez 30 ordu eskaintzea garapenerako gobernuz kanpoko erakunde tutoreari, bueltan iritsi eta biharamunetik kontatzen hasita 30 eguneko epearen barruan.

12. artikulua.– Ordainduko diren gastuak.

1.– Eusko Jaurlaritzak ordainduko ditu jarduera egin behar den herrialdeko garapenerako gobernuz kanpoko erakundearekin elkartu arteko bidaia-gastuak (joan-etorrikoak), herrialde horretara joateko behar den bisa barne. Halaber, Eusko Jaurlaritzak ordainduko ditu hautatutako parte-hartzaileetako bakoitzarentzako aseguruak: erantzukizun zibilari eta istripuei aurre egiteko asegurua eta bidaiako laguntzako asegurua.

Esperientzia bakoitzaz arduratzen den garapenerako gobernuz kanpoko erakundeak egindako proposamena eta bere baliabideak kontuan hartuta, jarduera-tokiko ostatu eta janari kontuak haren esku geratuko dira eta dituen bitartekoen araberakoak izango dira, beti ere, kasuan kasu, horretarako izenpetuko diren Hitzarmenetan ezarritakoak errespetatuz. Gazteak, bere baliabideak kontuan harturik, ahal duen neurrian lagunduko du gastu horiei aurre egiten.

13. artikulua.– Arauak onartzea.

Esperientzia honetan parte hartzeak berari dagozkion arau guztiak onartzea dakar. Boluntarioaren partaidetza, batez ere, berari egokitutako proiektuan garatzen

cumento presentado ante la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria, el compromiso de cada persona seleccionada de:

a) Participar en una fase de formación, que estará a cargo la ONG de desarrollo tutora correspondiente, inmediatamente anterior al inicio de la experiencia en países del Sur.

b) Adaptarse a las condiciones de vida derivadas de la acción adjudicada.

c) Permanecer en el país de destino hasta la finalización del periodo de la experiencia.

d) Cumplir las recomendaciones sanitarias correspondientes.

e) Presentar, al finalizar la experiencia, un informe valorativo de su desarrollo, así como de la acción observada y de necesidades a cubrir, ante la posible elaboración de un proyecto a desarrollar en años posteriores.

f) Participación en las jornadas de evaluación sobre el desarrollo del programa y de cada una de las experiencias una vez finalizado el programa del año en curso.

g) Disponibilidad durante el plazo de un año para participar en las diferentes actividades de sensibilización que se organicen tanto desde las diferentes ONG de desarrollo como desde las direcciones de Cooperación al Desarrollo y de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco.

h) Obligación de dedicar un mínimo de 30 horas a la ONG de desarrollo tutora correspondiente en un plazo de 30 días desde el día siguiente a la llegada de la persona cooperante.

Artículo 12.– Gastos sufragados.

1.– El Gobierno Vasco sufragará los gastos del viaje de ida y vuelta hasta el punto de puesta en contacto con la Organización No Gubernamental en el país de destino, incluidos los derivados, en su caso, del visado de entrada del país de destino, así como de la póliza de responsabilidad civil y accidentes y de asistencia en viaje contratada para cada persona seleccionada participante.

En consonancia con la propuesta de la Organización No Gubernamental de desarrollo tutora de la experiencia y de sus propios medios, en los términos que se establezcan en los convenios que al efecto se suscriban, el alojamiento y manutención en el país de destino serán los disponibles por aquélla, debiendo cada persona seleccionada contribuir económicamente en el mismo según su disponibilidad.

Artículo 13.– Aceptación.

La participación de las personas voluntarias en este programa supone la aceptación de las normas que lo regulan, entendiéndose que su participación se materiali-

diren zereginetan gauzatuko da, baita itzulitakoan ere, zeren eta 11. artikuluan ezarritakoaren arabera, garapenerako gobernuz kanpoko erakundeek nahiz Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzak eta Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak antolatzen dituzten ekintzetan parte hartuko baitute.

14. artikulua.– Baldintzak ez betetzea eta eskubideak galtzea.

Hautatutako pertsonetako batek Agindu honetan ezarritako baldintzak errespetatu ezean, bete gabetzat joko da Agindua eta galdu egingo du zehaztutako onurak jasotzeko eskubidea. Halaber, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko dio bidaia- eta aseguru-gastuei dagokien diru-kopurua, baita horri dagozkion interes legalak ere, aldez aurretik azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan, eta, hala badagokio, abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan adierazitako prozedurari jarraituz.

15. artikulua.– Kudeaketa.

Agindu honen bidez deitutako Programa kudeatzeko lanak Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari dagozkio.

16. artikulua.– Datu pertsonalen tratamendua.

1.– Euskadiko Gazteak Lankidetzan programan parte hartzen duten gazteen datuak Euskadiko Gazteak Lankidetzan izeneko fitxategian sartuko dira. Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritza da fitxategiaren arduraduna. Fitxategia Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa kudeatzeko baino ez da erabiliko, eta programa horretan parte hartzen duten garapenerako gobernuz kanpoko erakundeei jakinaraziko zaizkie datuak.

Gainera, programarako izena ematerakoan baimena ematen duten gazteen datuak Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzaren ardurapekoa den harremanetarako fitxategian sartuko dira. Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak eskaintzen dituen zerbitzu eta programei buruzko informazioa gazteei jakinarazteko baino ez ditu erabiliko datu horiek.

Aipatutako bi fitxategiak Kultura Saileko eta HABEko datu pertsonalen fitxategiak arautzen dituen 2006ko uztailaren 27ko Aginduari jarraiki sortu dira (2006ko irailaren 11ko 173. zenbakiko EHAA), eta Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikopean daude.

2.– Bestalde, Euskadiko Gazteak Lankidetzan programan parte hartzen dutenek beren datu pertsonalak Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailari eta Osasun eta Kontsumo Ministerioaren Atzerrirako Osasuneko Zuzendariordetza Nagusiari jakinarazteko baimena ematen diote Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintzako

zará, fundamentalmente, en las labores que desarrollen en el proyecto en el que se integren, así como, a su regreso, en acciones llevadas a cabo tanto por la ONG de desarrollo como por las direcciones de Cooperación al Desarrollo y de Juventud y Acción Comunitaria, según lo previsto en el artículo 11.

Artículo 14.– Incumplimiento y pérdida de derecho.

El incumplimiento, por las personas seleccionadas, de las obligaciones establecidas en la presente Orden constituirá supuesto de incumplimiento que, previa aplicación de los trámites establecidos en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y, en su caso, en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, dará lugar a la declaración de pérdida del derecho a los beneficios en ella establecidos y a la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco el importe de los gastos relativos al coste del pasaje y de aseguramiento, más los intereses legales que fueran de aplicación.

Artículo 15.– Gestión.

Corresponderá a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria la realización de las tareas de gestión del Programa convocado a través de la presente Orden.

Artículo 16.– Tratamiento de datos personales.

1.– Los datos personales de los y las jóvenes participantes en Juventud Vasca Cooperante serán incorporados para su tratamiento al fichero Juventud Vasca Cooperante, cuyo responsable es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco. El uso de dicho fichero se circunscribe al uso exclusivo para la gestión del programa Juventud Vasca Cooperante, y los destinatarios de los datos personales serán las ONG participantes en el programa.

Además, los datos de las personas que al inscribirse den su autorización se incluirán en el fichero de contactos de la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, que es la responsable de dicho fichero, y que los utilizará con el único fin de enviarles información sobre los servicios y programas que ofrece.

Los dos ficheros mencionados fueron creados de acuerdo a la Orden de 27 de julio de 2006, por la que se regulan los ficheros de datos de carácter personal del Departamento de Cultura y HABE, BOPV n.º 173, de 11 de septiembre de 2006, y sujetos a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal.

2.– Por otra parte, las personas participantes en el programa Juventud Vasca Cooperante autorizan a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco a comunicar sus datos personales al Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco y a la Subdirección General de Sanidad Exterior, del Ministe-

Zuzendaritzari, betiere jakinarazpen edo datu-lagatze hori Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa kudeatu ahal izateko ezinbestekoa baldin bada.

3.– Hautaketa faseen ondoren, aurrez hautatutako edo betiko hautatutako pertsonen izen-abizenak argitaratuko ditu Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintzako Zuzendaritzak www.gazteaukera.euskadi.net web gunean, beti ere interesdunek horretarako baimena eman eta gero.

4.– Edozein modutan, Euskadiko Gazteak Lankidetzan programarako izena ematen dutenek baimena ematen diote Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintzako Zuzendaritzari hautaketa prozesua emaitzak ezagutzera emateko EHAAn argitaratuko diren hautatuen edo hautatu ez dituztenen zerrendetan beren izen-abizenak sartzeko.

5.– Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikoan jasotzen den moduan, interesatuak bere datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu ahal izango ditu, baita fitxategian ez sartzeko eskatu ere; horretarako, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Zerbitzu Zuzendaritzara idatzi beharko du (Donostia kalea, 1, 01010 Vitoria-Gasteiz).

XEDAPEN GEHIGARRIA

Bigarren artikuluan ezarritako zenbateko globala aldatu ahal izango da, baldin eta hasieran aurreikusitako diru-kopurua gainditzen bada pertsona lankide boluntarioak hautatzearen ondorioz joan-etorriko txartela -eta, hala badagokio, herrialdean sartzeko bisa- erosteaz arduratzen den enpresa esleitzean. Zenbateko hori aldatu ahal izango da, halaber, Kultura Sailaren beste programa batzuk gauzatu ondoren aurrekontuak agortu ez badira. Aldaketa hori eskabideei buruzko erabakia hartu aurretik egin beharko da. Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariaren ebazpen baten bitartez jakinaraziko da hori.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Administrazio-bidea agortzen duen agindu honen aurka interesdunek aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkez diezaiokete Kultura sailburuari agindu hau argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta hilabeteko epean edo, bestela, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, Administrazioarekiko Auzitarako Salan, agindu hau argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

rio de Sanidad y Consumo, siempre y cuando dicha comunicación o cesión sea imprescindible para la gestión del programa Juventud Vasca Cooperante.

3.– Tras las diferentes fases de selección, la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco publicará en la web www.gazteaukera.euskadi.net el nombre y apellidos de las personas que hayan resultado preseleccionadas o seleccionadas, siempre que éstas hayan dado su autorización para ello.

4.– De cualquier modo, las personas que se inscriban en el programa Juventud Vasca Cooperante autorizan a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco a incluir su nombre y apellidos en las listas de personas seleccionadas o en la de no seleccionadas que se publicarán en el BOPV para dar a conocer el resultado del proceso de selección.

5.– Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, c/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava).

DISPOSICIÓN ADICIONAL

El importe global consignado en el artículo 2 podrá ser aumentado si, como resultado de la selección de las personas cooperantes, la adjudicación del contrato de la empresa encargada de gestionar la compra de los billetes de ida y vuelta y, en su caso, de los visados de entrada a los países exigiese un importe superior al establecido inicialmente, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Departamento de Cultura y con carácter previo a la resolución de las mismas. De dicha circunstancia se dará publicidad mediante resolución del Director de Juventud y Acción Comunitaria.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, las personas interesadas podrán interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura, en el plazo de un mes a partir del día siguiente a su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco, o directamente recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-administrativo del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma de Euskadi en el plazo de dos meses a partir del día siguiente a su publicación en el mismo diario oficial.

Bigarrena.– Agindu honek EHAAn argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita izango ditu ondorioak.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko martxoaren 4a.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

Kultura sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

Segunda.– La presente Orden surtirá efectos el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 4 de marzo de 2009.

El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

La Consejera de Cultura,
MIREN AZKARATE VILLAR.

I ERANSKINA / *ANEXO I*

EUSKADIKO GAZTEAK LANKIDETZAN PROGRAMAN IZENA EMATEKO ESKABIDEA
SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN EN EL PROGRAMA JUVENTUD VASCA COOPERANTE

1.– Datu pertsonalak / *Datos personales* (*nahitaez bete beharrekoa / **dato obligatorio)*:.....

Izena*/*Nombre**: .....

1. abizena* / *Apellido 1**:.....

2. abizena* / *Apellido 2**:.....

NAN edo AIZ* / *DNI o NIE**: .....

Jaioteguna* / *Fecha de nacimiento**: .....

Sexua*/*Sexo**: .....

Helbidea*/*Domicilio**: .....

Herria/*Población*: ..... Posta-kodea / *Código postal:*.....

Lurralde Historikoa / *Territorio Histórico:* .....

Tel. finkoa / *Tfno. fijo:* .....

Sakelako tel. / *Tfno. móvil:*.....
Gutxienez, adierazi telefono-zenbaki bat (finkoa edo sakelakoa) / *Al menos indicar un número de teléfono (fijo o móvil).*

Helbide elektronikoa / *Correo electrónico:*
.....

2.– Prestakuntza/*Formación:*
.....

– Hizkuntzak/*Idiomas*:

Ingelesa/*Inglés*:

Irakurri/*Lee*:	Erdizka/*Regular* ☐	Ondo/*Bien* ☐	Oso Ondo/*Muy bien* ☐
Hitz egin/*Habla*:	Erdizka/*Regular* ☐	Ondo/*Bien* ☐	Oso Ondo/*Muy bien* ☐
Idatzi/*Escribe*:	Erdizka/*Regular* ☐	Ondo/*Bien* ☐	Oso Ondo/*Muy bien* ☐

Frantsesa/*Francés*:

Irakurri/*Lee*:	Erdizka/*Regular* ☐	Ondo/*Bien* ☐	Oso Ondo/*Muy bien* ☐
Hitz egin/*Habla*:	Erdizka/*Regular* ☐	Ondo/*Bien* ☐	Oso Ondo/*Muy bien* ☐
Idatzi/*Escribe*:	Erdizka/*Regular* ☐	Ondo/*Bien* ☐	Oso Ondo/*Muy bien* ☐

– Amaitu dituzun ikasketa arautuak / *Formación reglada terminada* (Gutxienez, ikasketa arautu bat adierazi behar duzu: amaitua edo orain egiten ari zarena. / *Se debe indicar, al menos, una formación reglada terminada o reglada en curso.*)

1) Amaitutako ikasketa arautua / *Formación reglada terminada 1:*

Titulu akademikoa / *Titulación académica:* .....

Zein ikastetxetan egin zenuen / *Centro donde se cursó:* .....

Hasiera-urtea / *Año de inicio:* .....

Amaiera-urtea / *Año de terminación*:.....

2) Amaitutako ikasketa arautua / *Formación reglada terminada 2:* .....

Titulu akademikoa / *Titulación académica:* .....

Zein ikastetxetan egin zenuen / *Centro donde se cursó:* .....

Hasiera-urtea / *Año de inicio*: .....

Amaiera-urtea / *Año de terminación:*.....

3) Amaitutako ikasketa arautua / *Formación reglada terminada 3:* .....

Titulu akademikoa / *Titulación académica:* .....

Zein ikastetxetan egin zenuen / *Centro donde se cursó:* .....

Hasiera-urtea / *Año de inicio:* .....

Amaiera-urtea / *Año de terminación:*.....

– Egiten ari zaren ikasketa arautuak / *Formación reglada en curso* (Gutxienez, ikasketa arautu bat adierazi behar duzu: orain egiten ari zarena edo amaitua duzuna. / *Se debe indicar, al menos, una formación reglada en curso o reglada terminada.)*

1) Egiten ari zaren ikasketa arautua / *Formación reglada en curso 1:*.....

Lortuko duzun titulu akademikoa / *Titulación académica en curso*:.....

Ikastetxea/*Centro:* .....

Hasiera-urtea / *Año de inicio:* .....

Aurreikusten duzun amaiera-urtea / *Posible año de terminación:* .....

2) Egiten ari zaren ikasketa arautua / *Formación reglada en curso 2:*.....

Lortuko duzun titulu akademikoa / *Titulación académica en curso:*.....

Ikastetxea/*Centro*: .....

Hasiera-urtea / *Año de inicio:* .....

Aurreikusten duzun amaiera-urtea / *Posible año de terminación:* .....

3) Egiten ari zaren ikasketa arautua / *Formación reglada en curso 3:*.....

Lortuko duzun titulu akademikoa / *Titulación académica en curso:*.....

Ikastetxea/*Centro:* .....

Hasiera-urtea / *Año de inicio:* .....

Aurreikusten duzun amaiera-urtea / *Posible año de terminación:* .....

– Bestelako ikastaroak / *Otros cursos.* .....

Ikastaro bakoitzeko, adierazi honako hauek: ikastaroaren izena, ikastaroa antolatu duen erakundea, ikastaroaren ordu-kopurua. / *Por cada curso, indicar: título, entidad organizadora y n.º de horas:*.....

– Garapenerako lankidetzako ikastaroak / *Cursos de cooperación al desarrollo.* .....

Ikastaro bakoitzeko, adierazi honako hauek: ikastaroaren izena, ikastaroa antolatu duen erakundea, ikastaroaren ordu-kopurua. / *Por cada curso, indicar: título, entidad organizadora y n.º de horas:*
.....
.....
.....
.....

3.– Esperientzia/*Experiencia*: .....

3.1.– Esperientzia boluntariotzan / *Experiencia en voluntariado.*.....

– Garapenerako gobernuz kanpoko erakundeetako (GGKEetako) borondatezko kide izatea. / *Pertenencia de forma voluntaria a Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo:*
.....
.....

1. GGKEa / *ONGD 1:*

GGKEaren izena / *Nombre de la ONGD:*.....

Erakundean betetzen duzun kargua: (boluntarioa, arlo jakin bateko arduraduna, diruz laguntzen duzun, bestelakoak…) / *Cargo que ocupa (voluntario/a, responsable de área, colaborador/a económico/a, otros…):*
.....
.....

GGKEan hasi zinen eguna / *Fecha de incorporación:*.....

GGKEko kide izateari utzi zenion eguna (utzi baldin badiozu) / *Fecha de abandono (si la colaboración hubiese terminado):*
.....
.....

2. GGKEa / *ONGD 2:*

GGKEaren izena / *Nombre de la ONGD:*.....

Erakundean betetzen duzun kargua: (boluntarioa, arlo jakin bateko arduraduna, diruz laguntzen duzun, bestelakoak…) / *Cargo que ocupa (voluntario/a, responsable de área, colaborador/a económico/a, otros…):*.....

GGKEan hasi zinen eguna / *Fecha de incorporación:*.....

GGKEko kide izateari utzi zenion eguna (utzi baldin badiozu) / *Fecha de abandono (si la colaboración hubiese terminado):*
.....

– Gazte elkarteetako edo helburu soziala duten bestelako erakundeetako borondatezko kide izatea. / P*ertenencia de forma voluntaria a Asociaciones Juveniles o a otras entidades con finalidad social:*.....

1. Gazte elkartea edo Erakundea / *Asociación juvenil o Entidad 1:*.....

Erakundearen izena / *Nombre de la entidad:*.....

Erakundean betetzen duzun kargua: (boluntarioa, arlo jakin bateko arduraduna, diruz laguntzen duzun, bestelakoak…) / *Cargo que ocupa (voluntario/a, responsable de área, colaborador/a económico/a, otros…):*.....
.....
.....

Erakundean hasi zinen eguna / *Fecha de incorporación:*.....

Erakundeko kide izateari utzi zenion eguna (utzi baldin badiozu) / *Fecha de abandono (si la colaboración hubiese terminado):*
.....
.....

2. Gazte elkartea edo Erakundea / *Asociación juvenil o Entidad 2:*.....

Erakundearen izena / *Nombre de la entidad:*.....

Erakundean betetzen duzun kargua: (boluntarioa, arlo jakin bateko arduraduna, diruz laguntzen duzun, bestelakoak…) / *Cargo que ocupa (voluntario/a, responsable de área, colaborador/a económico/a, otros…):*
.....
.....

Erakundean hasi zinen eguna / *Fecha de incorporación:*.....

Erakundeko kide izateari utzi zenion eguna (utzi baldin badiozu) / *Fecha de abandono (si la colaboración hubiese terminado):*
.....
.....

3.2.– Lan-arloko esperientzia. / *Experiencia laboral.* .....

Lan-esperientzia bakoitzari buruzko datu hauek adierazi behar dituzu: enpresa, lanbide- kategoria, lanean hasi zinen eguna eta amaiera-eguna (hala badagokio). / *Por cada experiencia laboral, incluir: empresa, categoría profesional, fecha de incorporación y fecha de abandono (si corresponde):*
.....
.....

4.– Bestelako datuak eta eskabidea bidaltzea. / *Otros datos y envío de la solicitud:*.....

– Euskadiko Gazteak Lankidetzan programako aurreko edizioak. / *Ediciones anteriores del programa Juventud Vasca Cooperante.*

Orain baino lehenago, inoiz aurkeztu izan al zara Euskadiko Gazteak Lankidetzan programara? BAI EZ. / *¿Te has presentado en alguna otra ocasión a este programa? SÍ NO*

– Programan parte hartzeko arrazoi pertsonalak. / *Motivación personal para participar en el programa.*
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

– Aintzakotzat har daitezkeen beste zenbait datu. / *Otros datos de interés.*

Aintzat hartzekoa iruditzen zaizun bestelako informazioa: zure zaletasunak… / *Cualquier información que consideres de interés: tus aficiones…*

.....
.....
.....
.....

– Datuen egiazkotasuna. / *Veracidad de los datos.*

Eskatzaileak egiazkoak ez diren datuak edo agiriak aurkeztuz gero, hortik sor litezkeen erantzukizunak bere gain hartuko ditu. / *Recaerán sobre el o la solicitante las responsabilidades que puedan derivarse de la falta de veracidad de los* datos declarados.

– Merituak egiaztatzea. / *Certificación de méritos.*

Euskadiko Gazteak Lankidetzan programan parte hartzeko aurrehautatzen baldin bazaituzte, Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak izena ematerakoan adierazi dituzun merituak egiaztatzeko behar diren agiriak eta titulazioak aurkezteko eskatuko dizu. / *Si eres preseleccionado/a, para participar en el programa, la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria te exigirá que presentes las titulaciones y los certificados correspondientes a los méritos que has declarado.*

– Datu pertsonalen tratamendua. / *Tratamiento de datos personales.*

Izena emateko eskabide honetan adierazitako datuak Euskadiko Gazteak Lankidetzan izeneko fitxategian sartuko dira. Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritza da fitxategiaren arduraduna. Fitxategia Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa kudeatzeko baino ez da erabiliko, eta programa horretan parte hartzen duten garapenerako gobernuz kanpoko erakundeei jakinaraziko zaizkie datuak. Bestalde, Euskadiko Gazteak Lankidetzan programan parte hartzen dutenek beren datu pertsonalak Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailari eta Osasun eta Kontsumo Ministerioaren Atzerrirako Osasuneko Zuzendariordetza Nagusiari jakinarazteko baimena ematen diote Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintzako Zuzendaritzari, betiere jakinarazpen edo datu-lagatze hori Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa kudeatu ahal izateko ezinbestekoa baldin bada. Halaber, Euskadiko Gazteak Lankidetzan programarako izena ematen dutenek baimena ematen diote Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintzako Zuzendaritzari hautaketa prozesua emaitzak ezagutzera emateko EHAAn argitaratuko diren hautatuen edo hautatu ez dituztenen zerrendetan beren izen-abizenak sartzeko. Gainera, programarako izena materakoan baimena ematen duten gazteen datuak Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzaren ardurapekoa den harremanetarako fitxategian sartuko dira. Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak eskaintzen dituen zerbitzu eta programei buruzko informazioa gazteei jakinarazteko baino ez ditu erabiliko datu horiek. Aipatutako bi fitxategiak, bai Euskadiko Gazteak Lankidetzan izenekoa bai harremanetarako fitxategia, Kultura Saileko eta HABEko datu pertsonalen fitxategiak arautzen dituen 2006ko uztailaren 27ko Aginduari jarraiki sortu dira, eta Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikopean daude. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, interesatuak bere datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu ahal izango ditu, baita fitxategietan ez sartzeko eskatu ere; horretarako, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren Zerbitzu Zuzendaritzara idatzi beharko du (Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz). / Lo*s datos personales contenidos en esta solicitud serán incorporados para su tratamiento al fichero Juventud Vasca Cooperante, cuyo órgano responsable es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, que lo usará únicamente para la gestión del programa Juventud Vasca Cooperante. Los destinatarios de los datos personales serán las ONGD participantes en el programa. Por otra parte, las personas participantes en el programa Juventud Vasca Cooperante autorizan a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria a comunicar sus datos personales al Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco y a la Subdirección General de Sanidad Exterior, del Ministerio de Sanidad y Consumo, siempre y cuando dicha comunicación sea imprescindible para la gestión del programa. Asimismo, las personas que se inscriban en el programa Juventud Vasca Cooperante autorizan a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco a incluir su nombre y apellidos en la listas de personas seleccionadas o en la de no seleccionadas que se publicarán en el BOPV para dar a conocer el resultado del proceso de selección. Si al inscribirse por Internet, el o la solicitante ha dado su autorización para ello, sus datos serán incluidos en un fichero de contactos, cuya responsable es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, que los utilizará únicamente con el fin de enviarles información sobre sus diferentes programas y servicios. Los dos ficheros mencionados, tanto el de Juventud Vasca Cooperante como el de contactos, cuyo responsable es en ambos casos la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, se crearon de acuerdo a la Orden de 27 de julio de 2006, y se hallan sujetos a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos en dicha Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco: c/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.*

Euskadiko Gazteak Lankidetzan programako hautaketa-faseen ondoren, Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atariaren bidez emango ditu ezagutzera aurrehautatutako eta azkenik hautatutako gazteen izen-abizenen zerrendak, beti ere gazteek horretarako baimena eman baldin badute. / *Tras las diferentes fases de selección, la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco publicará en el portal joven www.gazteaukera.euskadi.net el nombre y apellidos de las personas que hayan resultado preseleccionadas o seleccionadas, siempre que éstas hayan dado su autorización para ello.*

Aurrehautatu edo azkenik hautatu egiten bazaituzte, ematen al diozu Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atarian argitaratzen dituen zerrendetan zure izen-abizenak sartzeko baimenik? (nahitaez bete beharrekoa) BAI EZ / *En el caso de resultar preseleccionado/a o finalmente seleccionado/a para participar en el programa Juventud Vasca Cooperante, ¿autorizas a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria a que incluya tu nombre y apellidos en las listas que se publicarán en el portal joven www.gazteaukera.euskadi.net ? (Dato obligatorio) SÍ NO*

Ematen al diozu Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari zure datuak harremanetarako daukan fitxategian sartzeko eta eskaintzen dituen zerbitzu eta programei buruzko informazioa zuri bidaltzeko baimenik? (nahitaez bete beharrekoa). BAI EZ / *¿Autorizas a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria a que incluya tus datos en su fichero de contactos para que pueda enviarte información sobre sus diferentes servicios y programas? (Dato obligatorio) SÍ NO*

– Programan parte hartu ahal izateko, onartu beharreko konpromisoak. / *Aceptación de los compromisos de participación y envío de la solicitud.*

Aitortzen dut ezagutu eta onartu egiten ditudala Euskadiko Gazteak Lankidetzan programan parte hartzeko bete behar ditudan konpromisoak, aurtengo programaren deialdia arautzen duen 2009ko martxoaren 4ko Aginduan zehaztuak. / *Declaro que conozco y acepto los compromisos de participación, recogidos en la Orden de 4 de marzo de 2009, por la que se convoca el programa Juventud Vasca Cooperante del año en curso.*

HONAKO HAU ESKATZEN DU / *SOLICITA:*

Euskadiko Gazteak Lankidetzan programarako izena ematea / *Inscribirse para el programa Juventud Vasca Cooperante.*

Aurkeztu behar diren dokumentuak / *Documentación a aportar:*

1.– Izena emateko eskabide-orri hau, behar bezala beteta eta sinatuta. / *Esta hoja de solicitud de inscripción, debidamente cumplimentado y firmado.*

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko udalen bateko erroldan 2009ko urtarrilaren 1a baino lehenagotik dagoela egiaztatzen duen agiria / *Certificado de empadronamiento, con anterioridad al 1 de enero de 2009, en un municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.*

3.– NANaren edo AIZaren fotokopia / *Fotocopia del DNI o NIE*

4.– Bi argazki / *Dos fotografías.*

5.– Laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik ez duela, eta laguntza publikoak lortzeko gaitasuna kentzen dion legezko debekurik ere ez duela dioen adierazpena (II. eranskina) / *Declaración de no encontrarse sancionado penal ni administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, ni hallarse incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello (anexo II).*

Vitoria-Gasteiz, 2009ko.....aren ..... a.
En Vitoria-Gasteiz, a ..... de.....de 2009.

Sinadura / *Firma:*

GAZTERIA ETA GIZARTE EKINTZA ZUZENDARIA
ILMO. SR. DIRECTOR DE JUVENTUD Y ACCIÓN COMUNITARIA.

II. ERANSKINA / *ANEXO II*

..... jaunak/andreak BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU ez duela zigor administratibo edo penalik laguntza publikoak lortzeko, ezta ere horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik, sexu-bereizkeriaren ziozko zigor administratibo edo penalak barne hartuta, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen Azken Xedepenetatik seigarrenaren indarrez.

....., 2009ko .....ren .....a.

(Sinadura)

D./Dña.:……..……
DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE no se encuentra sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, ni se halla incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En……..a……de…….. de 2009.

(Firma)